

## SPIS TREŚCI

Słowo wstępne .....7

### **Cz. I Eksploratorium – wokół genologii i zagadnień recepcji (dialogi i powinowactwa struktur w czeskiej i polskiej literaturze)**

Między mimetyzmem a szyfrem tajemnicy. Czeskiego <i>romanetta</i> strategie narracyjne .....	15
Pana Prusowe igraszki z realizmem. Uwagi o instrumentacji rodzajowej <i>Lalki</i> .....	33
„W czarnej krainie węgla...” Obraz Śląska w twórczości Andrzeja Niemojewskiego i Petra Bezruča .....	43
Baladická tvorba Petra Bezruče a polská sociální balada .....	62
Problematyka gatunkowej kwalifikacji utworów poetyckich Wisławy Szymborskiej .....	68
Wisława Szymborska wobec poezji czeskiej .....	83
Od Wandurskiego do Gombrowicza (Polskie sztuki na brneńskich scenach) .....	92
„ <i>My są Sarmatae własni</i> ”? (Karel Krejčí i Witold Gombrowicz wobec problematyki polskości) .....	102
Zapełnianie „białych plam” w recepcji literatury polskiej w Czechach: Karol Wojtyła .....	112

### **Cz. II W orbicie translatoologii – przeliczniki możliwości wobec swobody limitowanej**

Od Komenského do... Komenského (Trzy aspekty czeskich przekładów arcyhymnu Kochanowskiego: filologiczny, wersologiczny, kulturowy) .....	129
„Sonety” Adama Mickiewicza w przekładach Vladimíra Holana .....	156
O czeskich przekładach „Pana Tadeusza” .....	166
Poezja dla dzieci Juliana Tuwima w tłumaczeniu Jana Pilařa .....	179

### **Cz. III W kręgu historiografii – literatura polska w czeskich ujęciach historycznoliterackich**

Jan Máchal jako badacz literatury polskiej .....	191
W poszukiwaniu istoty ( <i>eidós</i> ) Słowiańszczyzny. Literatura polska w badaniach Franka Wollmana .....	206
O warsztacie naukowym Karola Krejčého (na przykładzie badań literatury polskiej) .....	227
Prelekcje paryskie Adama Mickiewicza w czeskich ujęciach historycznoliterackich .....	240

#### **IV Z Pól Elizejskich czeskiej polonistyki literackiej (medaliony)**

Babler Otto František (1901–1984).....	259
Bečka Josef (1894–1955) .....	261
Černý Adolf (1864–1952) .....	263
Dolanský Julius (1903–1975) .....	266
Horák Jiří (1884–1975) .....	269
Hrabák Josef (1912–1987) .....	275
Indeks nazwisk .....	282